**CURRICULUM VITAE**

|  |  |
| --- | --- |
|  **Lecturer of English Language** **Translator**  |  *“It all starts with teaching”* |

|  |
| --- |
| **PERSONAL INFORMATION** |
| **Gender**: MALE |
| Surname**TEUMAGOU NGAKO** | Middle Name | First Name**CYRILLE GAETAN** |
| **Nationality**: Cameroonian |
| **Town**Yaounde | **Region**Centre | **Postal Code (Zip)** | **Country**Cameroon |
| **E-Mail**tegacy89@yahoo.fr | **Telephone Number**+237675345511 | **Fax Number** |
| **Skype:**  | cyrillegako |  |
| **LinkedIn:**  | https://www.linkedin.com/in/teumagou-cyrille-171903a5/ |  |
| **Facebook** | cyrille.ngako |  |

|  |
| --- |
| **EDUCATION** |
| **From** | **To** | **Institution (name, place)** | **Certificates,****Degrees obtained** | **Field or subjects of study**  |
| **2013** | **2016** | Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI), University of Buea, Cameroon | Masters Degree in Translation | Translation Studies (French, English, German) |
| **2011** | **2012** | University of Yaounde I, Cameroon | Master I in German Studies | German |
| **2008** | **2011** | University of Yaounde I, Cameroon | Bachelor’s Degree of Arts (BA) | German, English, French |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **LANGUAGES** | **SPEAK** | **READ** | **WRITE** |
| English | \* | \* | \* |
| French | \* | \* | \* |
| German | \* | \* | \* |

|  |  |
| --- | --- |
| **SPECIALISATIONS** | **- Technical** (Mechanical Engineering, Information Technologies, Electronics, Public Works) - **Business** (Contracts, Legal and Financial Documents, Annual Reports)- **Scientific** (Medical Documents, , Pharmaceuticals, Psychology, Literature, Wild Life) |

|  |
| --- |
| **EMPLOYMENT RECORD**  |
| **Date** | **Title of the Position**  | **Institutions** |
| **September 2012 – November 2013** | Teacher of German Language | * Collège “Les lilas”, Nkolmesseng, Yde
* Collège “Bon Temps”, Nkolmesseng, Yde
* Collège “Bonne semence”, Éleveur, Yde
 |
| **February 2012 – till date** | Freelance Translator | * Express Union S.A.
* United Nations Development Project Support.
 |
| **October 2016 – till date** | Lecturer of English Language | Siantou University Institute |
| **KEY ACHIEVEMENTS**2016/2017* Giving lectures on Specialised English to over **400** Students of “Electrotechnique”, “Maintenance des systèmes informatiques”, “Informatique industrielle”, “Maintenance après vente automobile” and “Assurance”.

2017* Translation of a 6-page toolkit to facilitate communication between the UNO and the world population
* Translation of a 10,000-word finance document for Global Services S.A.
* Translation of the user’s guide of a Volkwagen car
* Translation of a 40-page document on the **environmental impact assessment**

2016* Translation of the user’s guides of flat screens from Singapour
* Translation of a 20,000-word document on breast cancer for a French client
* My scientific article on Translation entitled “Apport des Nouvelles Technologies de l’Information et de la Communication dans le Doublage” (The use of ICTs in Film Translation), to download on the JCAS online Review

 2014* Six-week internship at the Translation Unit of the National Assembly of Cameroon

2012* Translation of four documents on nature protection for an NGO called NATURE
* Translation of a Business contract between a German bank and Express Union, the no 1 money transfer company in Cameroon
 |
|  | **Computer Skills and CAT Tools*** SDL Trados Studio 2015, 2017;
* MS Office (Word, Excel, Publisher, Powerpoint), Nitro Pro 9 and Internet
 |
|  | **References*** KUATE Charles Marie, Head of the Department of Languages, Siantou University Institute/ Tel: +237 677 552 522
* AYONGHE LUM Suzanne, Senior Translator, Lecturer of Audiovisual Translation, ASTI/ Tel: +237677744862, ayonghelumsuzanne@gmail.com
* NJITONE MESUMBE Emmanuel, Ex-Director of Legislation and Linguistic Affairs/National Assembly, Cameroon.
 |